SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南社區

2020年9月22日 星期二
Tuesday, September 22, 2020

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

美南新聞網站 www.scdaily.com
美南日報 Southern Daily News www.scdaily.com
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing www.scdaily.com
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.scdaily.com
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

我們的新網站 www.scdaily.com 美南新聞 Southern News Group

美南新聞網站隆重推出5大板塊提升，
爲客戶，讀者提供了更好的瀏覽體驗。
SCAN ME

人物風采

許文 Wendy Xu
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅，投資及管理
電話：281.886.6416 Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang

Trinity Funding, Inc. 恒信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
• 房屋貸款 • 舊款重貸
• 利息低廉 • 經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099

Venture Equity 房屋買賣/貸款/投資/商業
永創佳業 1031物業延稅交換
Lance Chau
(713)271-9898
Lchauemail@yahoo.com
RMLO NMLS 246133
• 近59號公路中高層公寓，2臥2衛，2臥半2衛
• 近Westheime 3房2.5衛房，售$189K
Fast Easy Mortgage
貸款: 買房、重貸、出租房貸款、抵押兌現、不查收入
6120 Westline Drive Houston, Texas 77036

Southwest Realty Group 住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅，投資及管理

許文Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
R01–SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C_4

萬德福保險

長者健康保險medicare、
人壽保險、長照保險、年金
健康保險(給不符合ACA條件的人)
代理數家知名公司
服務親切 誠信可靠
李淑惠
Sue Lee
281–758–9152
shlee1980us@outlook.com
网站: suelee.agentmedicareplans.com
9600 Bellaire Blvd., #111, Houston.TX

JH Roofing Inc. 正茂商業屋頂
Text: 713-714-7787

★ 更換各式商業屋頂
★ 各種維修、精於抓漏
★ 協助冰雹、風災、火災及各種保險理賠
★ 擁有多年商業大樓檢驗師的經驗
★ 擁有多種品牌屋頂安裝，維修執照和證書
★ 美南地區唯一華人專業商業屋頂公司

誠信、敬業、價格合理、有責任險、業主安心
經驗豐富的黃正茂團隊為您服務!

我們服務整個大休斯頓
以及德州地區
We serve the Houston area and the entire Texas.
5233 Bellaire Blvd #177.
Bellaire, TX 77401
Email:
info@jh-roofing.com
TEL: 832-588-3273. 972-235-2626
Text: 713-714-7787. 469-878-2315
R05_JHROOF正茂屋頂C47_16

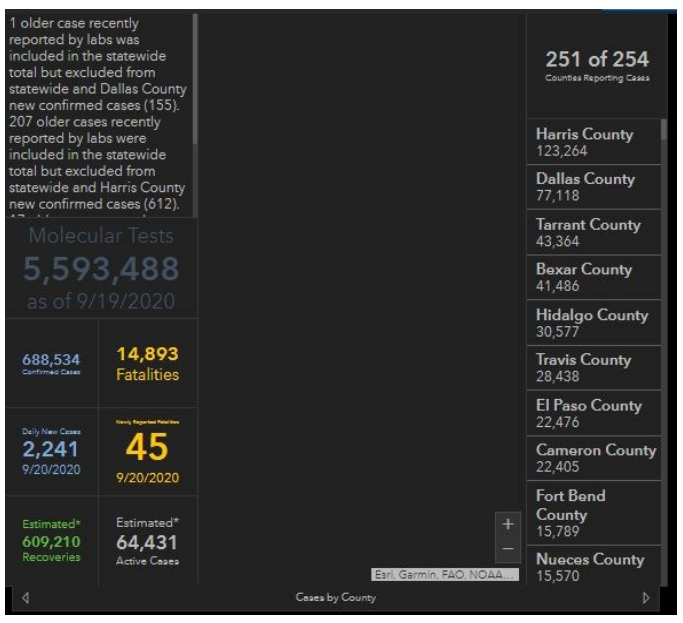
路易斯安那州西南部
最大的賭場

更多遊戲 更多空間
更多贏的機會
我們擁有品種繁多的遊戲以及寬闊的場地，您能夠更加盡情的享受您最愛的遊戲！我們現在已經開放，期待您的到來。
COUSHATTA CASINO RESORT KINDER, LOUISIANA
Louisiana's Best Bet!
Coushatta 是路易斯安納最大的賭場酒店 | I-10 出口 44 | ccrla.com
Coushatta 支持理性遊戲. 請撥打 877.770.7867. Coushatta 賭場度假村由路易斯安那州庫沙塔部落擁有和運營。

Visit us soon at Southwestern National Bank
www.swnbk.com
713-771-9700
Scan me
GET THE APP

德州 09/21 最新疫情報告 &疫情相關新聞

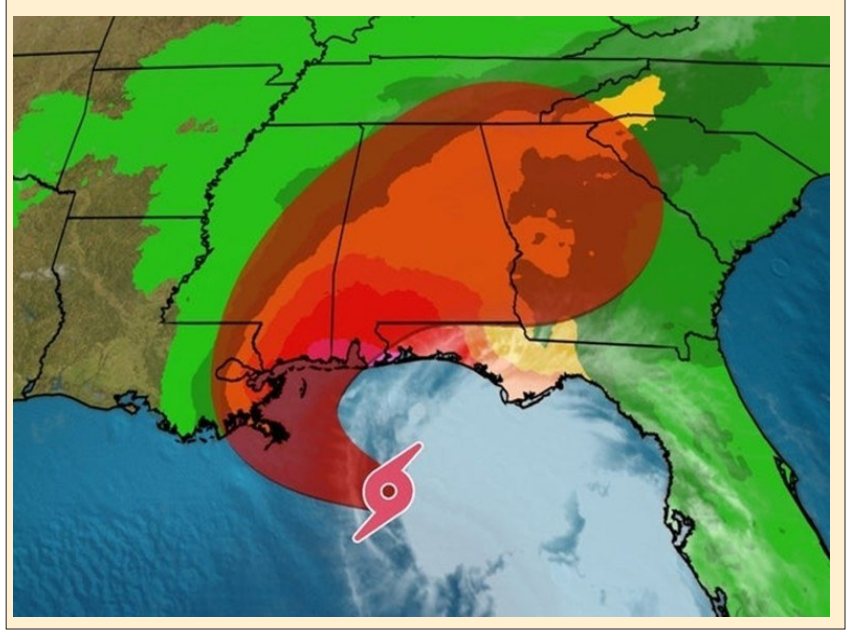
（本報訊）截止到週一上午, 大休斯敦地區病毒感染人數繼續增加最新的統計數字為 192908,725 人, 26455 人死亡,德州感染人數 688534 人，14893 人死亡。



Location	Total Cases	Deaths	Recoveries
Austin County	491	9	437
Brazoria County*	10,000	88	7,985
Brazos County	6,081	59	5,212
Calhoun County	632	5	605
Chambers County	1,261	15	1,197
Colorado County	52,775	666	49,788
Fort Bend County	71,042	1,040	56,047
Galveston County	520	4	477
Grimes County*	15,789	180	14,719
Harris County	11,450	139	9,491
Houston (city)	1,067	31	956
Liberty County	2,233	48	1,827
Matagorda County	1,036	42	941
Montgomery County	10,571	136	7,083
Polk County	828	22	680
San Jacinto County	224	9	212
Walker County	4,081	53	2,837
Waller County	820	12	720
Washington County	625	48	524
Wharton County	1,382	39	1,263
TOTAL	192,908	2,645	163,001

以下是其他當地新:

受到熱帶風暴 beta 在墨西哥著陸的影響，休斯頓一些郡縣包括 Brazoria，Galveston 已經發出自願撤離的命令。目前，熱帶風暴仍處在影響當中。



美南金融 財富週報
盡覽金融市場動態，探討投資理財策略

【*撰稿人：*Yingying Xu, Financial Advisor, FINRA Registered Investment Advisor (RIA)】受科技股疲軟的推動，美國股市上週收於六週低點。儘管標普 500 指數里超過 70% 的股票在上週收高，但由於科技股在該指數中佔據的規模大，而導致了標普 500 連續第三週收低。另一方面，週期性股票、小型公司股、國際股票、以及石油都在上週反彈爲 91%。近期科技股下調的原因爲市場在一路。上周美聯儲表示，它將至少在 2023 年之前將利率維持在接近零的水平，以幫助經濟度過危機。數據表明，經濟復甦正在取得進展，但改善的步伐正在放緩。截止上週五，道瓊斯工業指數收盤 27657 點（與上週基本持平，年跌幅 3.1%），標普 500 指數收盤 3319 點（週跌幅 0.6%，年漲幅 2.7%），納斯達克收盤 10793 點（週跌幅 0.6%，年漲幅 20.3%）。

市場分析及投資建議：

從 3 月下旬到 9 月初，股票以近乎直線的方式上漲了 60%。而科技股是領跑者，在這段時間裡上漲了 80%，其中包括五大巨頭（蘋果，微軟，谷歌，亞馬遜和 Facebook）的平均漲幅高歌后的喘息，屬於市場正常的健康調整。分析師認爲，市場上漲的動力將比科技行業的拋售具有更多的持久力。但未來市場的上漲步伐會減緩，且更容易受到週期性的暫時性下跌的影響。

COVID-19 的持續和逐漸恢復的消費相對應。上週發布的經濟數據，顯示首次申請失業金人數降至 3 月中旬以來的最低水平，消費者信心指數升至六個月高點，美國零售額連續第四個月增長。雖然總體零售額已經逐漸恢復到疫情前水平，但支出增長速度放慢了，這歸因於政府對普通家庭消費者的財政補貼的減少或停止。財政紓緩措施有助於支撐消費水平，因此國會是否能對第二輪財政救助方案達成一致將影響未來經濟和股市走向。

距離選舉還有一個半月，隨著競選活動的進行，政治不確定性也將隨之而來，同時出現兩極化的言論和頭條新聞。這次選舉突顯了特朗普和拜登在關鍵政策要素（如稅收，法規和政府在經濟增長中的作用）上的區別。考慮到當前的疫情和特殊政治環境，這些不同的政策原則也許更爲尖銳，但對於這次選舉而言，它們並不是新的或獨特的。沒有哪一個政府能夠單獨決定經濟或金融市場的長期命運。隨著選舉臨近，市場波動會增加。從歷史上看，大選前兩個月的市場波動率有所上升，但隨後一個月平均下降了 16%，大選後的波動較小，反映了政治不確定性的降低。歷史記錄表明，市場表現主要由經濟基本面而非選舉驅動。經濟狀況、企業利潤和貨幣政策的趨勢一直是更有價值且更持久的投資指南，而不論選舉結果如何。

鑑於未來隨著大選來臨、疫情仍在持續、救助方案未落實、經濟復甦步伐減慢的局面，市場可能會出現短期較大波動，投資者應在此時再次審查自己的投資產品是否優質且多樣化，並堅守設定的投資策略，保持長線投資的心態，避免做出情緒化決定。

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）
通國、英語
主治 1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。 2.去眼袋手術及淚溝填充注射。 3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。 4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410
D03PL_UT侯大任1234567B_8

Dentist 101牙科
www.txdentist101.com
成人，兒童，老人牙科
接受PPO及政府保險
專精各式牙齒治療
也有專業牙周病專科醫師駐診
林昇藝 牙醫博士 Dr Kevin Lin
糖城診所 10134 S. HWY6 SugarLand, TX 77498 281-561-8868
蘇燕萍 牙醫博士 Dr Jessica Su
中國城診所惠康超市 9180 Bellaire Blvd #B Houston. TX 77036 713-773-1300
D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療 無刀片牙齦萎縮治療 牙齦牙床植骨手術、美容 複雜植牙手術，併發症處理
白牙 $199
陳志堅 牙周病植牙專科醫生 Jennifer Chen D.D.S.M.S
Board Certified Periodontist 二十多年牙科臨床實踐經驗
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科 上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士 美國牙周病學會會員 國際植牙學會會員
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成 三維X光機 全新激光治療機
www.drchenimplant.com
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255
drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com
接受老人各類牙科保險
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

脊椎神經骨科
CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC
西醫正骨 物理治療 針灸復健
劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu
專門治療 ◦車禍、工作、及運動受傷 ◦頭、頸、肩、背、腰痛與麻痺 ◦坐骨神經痛、手腳麻痺
中醫針灸 ◦周身關節 ◦肌肉疼痛
電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072
通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險
營業時間/ 週一至週五9:00am-7:00pm 週六上午請先預約
D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

時代牙醫中心
營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
設備全新 嚴密消毒 收費合理
十餘年牙科經驗 為各界人士服務
主治 人工植牙 (Dental Implant) 根管治療 (Root Canal Treatment) 烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit) 牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit) 固定牙橋 全口假牙 部份假牙含或不含鉤子(Attachment) 各類牙齒拔除及手術智齒拔除 一般成人及兒童牙科 全口口腔重建 牙周病治療 一般及深部洗牙 各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
●美國牙醫學會會員 ●國際植牙學院院士(FICOI) ●美國南加州大學牙醫博士(USC) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
電話:713-773-9971 傳真:713-773-0336 地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)
電話:281-988-5930 Email:universedentalcenter@gmail.com 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072
※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等
D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 醫療中心
姚聖坤內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM) 蘇州醫學院醫學系畢業 中國醫學科學院皇外醫院心臟專科醫師 德州大學醫學院內科住院醫師畢業 Memorial Hospital Southwest 主治醫師
服務項目 ◦各種內科 ◦各種疾患 ◦外傷與急診 ◦正常體檢 ◦血尿化驗 ◦X-Ray ◦心電圖 ◦隨到隨診
713-779-3355 9440 Bellaire Blvd, Ste 208, Houston, TX 77036 (喬氏新址)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM-5PM
高峰牙科診所
高峰 牙醫博士 ●北京醫科大學口腔系畢業 ●德州大學兒童牙科住院醫師畢業 ●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業 ●隱適美(Invisalign)矯正Certified ●Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成 ★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙 ★最好品質的植牙材料
●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙
713-773-9621 9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM
D03FA- ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

美南新聞日報 Southern Chinese Daily News
电话：281-498-4310・传真：281-498-2728・11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com・日报网址：www.scdaily.com

余兆一眼科醫學博士
Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon
主治 白內障、青光眼 視網膜疾患及 其他各種眼科疾病
曾任 台北長庚、榮總眼科醫師 貝勒醫學院眼科講師
713-988-8889 專精：眼科手術及雷射治療
診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)
糖城診所：16659 Southwest Frwy #401
D03OP-YU, BERNARD余兆一眼科246B_8

康樂活動中心
康樂活動中心新增糖城線路，名額有限，報名從速
● 凡有Medicaid者可以申請。
康樂活動中心即將興建
“康樂花園老人公寓”
歡迎各位來電垂問、登記！
電話：713-777-5123
9630 Clarewood Drive, Suite A2, Houston, TX 77036 (王朝中心後面)

休士頓診所足科中心
陳彥旭 足踝專科/外科醫生 (通國語) Dr. Bright Chen, DPM, AACFAS
電話: 713.272.6688 傳真: 713.271.6689
HOUSTON MEDICAL CLINIC FOOT & ANKLE CENTER
足踝醫療 | 整復手術 | 鐳射治療灰指甲
• 拇指外翻，槌腳趾，扁平足，高弓足，關節炎，先天性畸形，腳跟痛，扭傷，骨折，脫位， 糖尿病足，神經病變，痛風，骨腫瘤，軟組織腫瘤，神經瘤，嵌甲痛，雞眼，贅疣，香港腳。
• 鐳射治療灰指甲，最高科技，減少藥物副作用，無需麻醉。
9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036(敦煌廣場內)
D03FA-HOUSTON MEDICAL 休士頓診所24B_16

8月份投資增長8.4%
經濟企穩回升信號更加明顯

□ 隨著各項政策措施持續顯效發力，重大項目建設加快恢復，投資增速逐月回升向好。8月份投資增長8.4%，連續5個月保持正增長。

□ 受要素成本上升、中美經貿摩擦等影響，包括外資企業在內的部分企業在全球範圍內調整生產布局，屬於正常市場行為。

9月16日，國家發展改革委舉行例行新聞發布會，就當前宏觀經濟運行中的熱點話題，回應了社會關切。

談投資——
有望延續回穩向好態勢

今年以來，新冠肺炎疫情對我國投資造成巨大沖擊，全國固定資產投資增速壹度大幅下滑。今年前2個月，投資降幅高達24.5%。在此背景下，各地方、各部門按照黨中央決策部署，統籌推進疫情防控和經濟社會發展，加大補短板力度，積極做好穩投資工作。

“隨著各項政策措施持續顯效發力，重大項目建設加快恢復，投資增速逐月回升向好。”國家發展改革委新聞發言人孟瑋表示，二季度我國投資增長4.8%，增幅比壹季度提高20.9個百分點。7月份投資增速6.7%，8月份增長8.4%，連續5個月保持正增長。隨著中央預算內投資、專項債券、抗疫特別國債等資金陸續下達，項目開工和資金到位情況持續好轉，投資有望延續回穩向好的總體態勢。

在回答記者關於“四季度如何發力促投資”時，孟瑋表示，國家發改委將會同有關方面繼續堅持資金、土地等要素跟著項目走的原則，采取三方面措施，進壹步發揮好投資關鍵作用。

壹是聚焦“兩新壹重”領域擴大有效投資。加快5G、壹體化數據中心等新型基礎設施建設，加快推進以縣城城鎮化補短板強弱項為重點的新型城鎮化建設，加快交通、水利等重大工程以及物流基礎設施建設；督促指導各地方加強重大項目儲備，加強重大建設項目用地保障，推動重大項目盡快落地實施。

二是圍繞提高資金使用效益切實用好資金。壹方面，督促指導各地加快中央預算內投資計劃執行和項目建設進度，盡快形成實物工作量；督促地方政府加快專項債券發行使用進度，盡快發揮專項債券效益。另壹方面，及早謀劃做好明年專項債券項目準備工作。

三是更加註重調動民間投資積極性。“今年前8個月，民間投資降幅明顯收窄，這是壹個積極信號。”孟瑋說，要進壹步落實好激發民間投資活力的各項政策措施，進壹步完善向民間資本推介項目的長效機制，進壹步規範創新推廣PPP模式。同時，穩妥推進基礎設施領域不動產投資信托基金(REITs)試點，盤活基礎設施存量資產，充分調動民間投資積極性。

說消費——
新型消費潛力大空間廣

“消費是經濟發展重要引擎，發展新型消費潛力還很大、空間還很廣闊。”孟瑋說。

今年以來，消費因疫情影響受到較大沖擊，成為經濟恢復的薄弱環節之壹。與此同時，網上購物、在線教育等新型消費業態卻實現了逆勢增長，不僅有效保障了居民日常生活需要，也成為新的消費熱點。

“針對新型消費業態的興起，在政策安排上，我們著重把握住‘擴容提質’和‘優化環境’兩個關鍵詞。”孟瑋說。

所謂擴容提質，就是進壹步擴大新型消費範圍，提高新型消費質量。在現有基礎上，要進壹步創新無接觸消費模式，推廣在線開放課程、互聯網診療等服務，促進健身、旅遊等線上線下融合，支持實體商業發展線上業務。同時，推動互聯網平臺企業向線下拓展，鼓勵企業通過網絡促銷擴大影響，帶動實地消費。

所謂優化環境，就是不斷完善促進新型消費的“硬環境”和“軟環境”，具體包括，完善5G網絡、物聯網等新型消費基礎設施，加快補齊制約消費發展的基礎設施和公共服務短板，培育建設多層級消費中心，完善商貿流通基礎設施網絡，建立健全數字化商品流通體系。與此同時，制定完善促進新業態新模式帶動新型消費的稅收、金融、社保、就業等政策，簡化相關證照辦理，深化包容審慎監管，強化消費信用體系建設，營造安心放心誠信的消費環境。

培育激發國內市場潛力，促進國內大循環，需要進壹步挖掘農村消費的增長潛力。國家發改委表示，將通過推動城鄉基礎設施和公共服務設施統壹規劃、統壹建設、統壹管護，著力破除城鄉要素流動壁壘；通過提升電商、快遞進農村綜合水平，著力暢通工業品下鄉、農產品進城雙向流通渠道；通過補齊農產品冷鏈物流設施短板，開展農商互聯農產品供應鏈建設，著力提升農產品流通現代化水平。

話外資——
利用外資總體好於預期

今年以來，受疫情影響，全球跨境直接投資大幅下降。隨著我國統籌推進疫情防控和經濟社會發展工作取得重大成果，利用外資形勢也逐步回穩。前8個月，我國實際利用外資890億美元，同比下降0.3%，特別是自4月份以來，利用外資降幅逐月收窄，利用外資形勢總體好於預期。

“受要素成本變動、貿易摩擦增加、疫情持續蔓延等因素影響，部分企業在全球範圍內調整生產布局，屬於正常的市場行為。事實上，大部分外資仍持續看好中國市場發展。”孟瑋說。

9月9日，上海美國商會發布報告稱，78.6%的受訪企業表示不會轉移在華投資，這壹比例較去年增加5.1個百分點；9月10日，中國歐盟商會發布報告稱，歐盟企業在華投資情況總體穩定，只有11%的受訪企業考慮外遷或改變投資計劃，接近10年來最低水平。

國家發改委表示，這些數據進壹步顯示，外資企業長期在華投資經營的信心並沒有改變。下壹步，將從進壹步深化對外開放、持續優化投資環境等方面入手，穩定外商在華長期發展信心。

壹方面，繼續抓好負面清單實施，擴大鼓勵外商投資產業目錄。據悉，2020年版外資準入負面清單進壹步縮減了限制範圍，提升了服務業、制造業、農業領域開放水平，而新版外商投資產業目錄進壹步擴大鼓勵外商投資範圍，使更多領域的外商投資項目能夠享受有關優惠政策。

另壹方面，通過清理、修訂、廢止與《外商投資法》不相符的規章和規範性文件，不斷優化外商投資環境，確保外商投資促進、保護、管理等各項規定都能夠更好地細化落地。

“此外，針對疫情期間外資企業反映突出的出行問題，國家發改委會同相關部門建立了重大外資項目外方人員來華包機機制。截至目前，已有超過萬名外方人員通過這個機制包機出入境。”孟瑋表示，後續將繼續結合外資項目實施中的突出問題，積極予以協調解決。同時，抓緊健全地方層面重大外資項目協調機制，加強後續項目儲備，以重大外資項目工作為示範引領，全面提升外資項目服務水平。

疫後新形勢 企業這麼做

浙商期現結合 打通雙循環
提前鎖定風險 穩定市場價格

“大宗商品是國民經濟的重要支撐，新冠疫情導致中國相關產業面臨外貿訂單銳減、出口嚴重停滯的挑戰。浙江省作為外貿訂單大省，不少企業積極應對，利用不同行情窗口打通國際和國內市場，穩定了國際供應鏈，主動創新為下游企業穩定了市場價格。”

■不少企業為應對外貿出口的挑戰，在大宗商品產業鏈上不斷向兩端延伸。圖為浙江物產國際鐵礦砂港口作業。

浙江物產金屬集團副總經理鄧波

要實現雙循環，必須要接受國外的挑戰，必須自身不斷創新和提升。

■王其達說要穩定產業鏈、供應鏈，在於能與上下游企業共生共榮。

■圖／文：香港文匯報記者 茅建興 杭州報道

受全球範圍疫情影響，今年鋼材價格出現內外倒掛的行情。浙江物產金屬集團副總經理鄧波表示，鋼鐵板塊緊抓進出口稍縱即逝的機會窗口，借助現期結合金融工具，提前鎖定風險與價差，“我們去年接的單子時間跨度都比較長，現在交易的是下半年甚至明年的業務，通過期現結合，我們可以為下游企業鎖定價格，穩定了供應鏈。”

調整供應鏈 減資金壓力

當時在海鹽有一家生產緊固件的顧客，接了很多歐洲和海外的訂單，而這樣的訂單生產要鎖定半年，但大宗商品鋼材價格周期浮動往往會影響企業接單的能力。“我們讓企業把目標價格告訴我們，給企業做庫存和採購計劃的分配，如果企業要半年的價格鎖定，只要提前兩個月把想要東西的規格和數量告訴我們。今年疫情期間，尤其是3至4月份，海外訂單出現取消和延遲，對這些生產企業來說，當時最可怕的不是後面沒有訂單，而是當下怎麼過，資金怎麼流轉。”

■浙江物產金屬集團為杭州地鐵提供鋼材。

“6月份以後，我們給企業做了相應的延遲供應調整，當時企業提出要延遲半年甚至一年。而這代價是什麼呢？沒有給企業產生利息，甚至通過期貨交易，我們還可以給企業便宜的讓利，企業對國際市場波動的顧慮一下就釋放了，還可以繼續接新的訂單，沒有了庫存和貨損的成本，以及資金額外的壓力。”鄧波表示。

要積極創新 深挖產業鏈

一家生產集裝箱的企業，也通過物產金屬期現結合的方法向海外報出更有競爭力的價格。鄧波坦言，“我們要實現的是在上下游客戶中提供供應鏈價值。要實現雙循環，必須要接受國外的挑戰，必須自身不斷創新和提升，靠原來‘一招先’老方法是難以循環的。”

今年以來物產金屬緊跟國家基建政策導向，上半年新增工程配供配送合作訂單同比去年增長了近2倍，在延崇高速、鳳凰大橋、京雄城際鐵路、杭紹甬智慧高速等各類工程項目的配送服務上都發揮着供應鏈集成服務的效能。

此次海外疫情持續時間很長，海外低價貨品很多，而下游很多企業也開始面臨釋放訂單的問題。“我們圍繞黑色產業鏈延伸服務，比如對於只是軋製的企業，我們就為他們供應鋼坯，也協助他們銷售生產出來的下游產品；如果是煉鋼的企業，我們提供鐵礦石等原料，按虛擬工廠的銷售價格去接單，如果企業接單還是有問題，我們可以負責承銷。‘雙循環’不僅僅是一個單一產品的市場，雖然國內單一產品市場非常大，但我們真正應該看到的是雙循環背後，中國各個產業的全產業化、全鏈條化，如果我們圍繞主業，圍繞着全產業鏈的架構去服務，可以把這個產業的價值挖深做透。”鄧波說。

上下游企業需共生共榮

“要穩定產業鏈、供應鏈，在於能與上下游企業共生共榮。”浙江物產國際貿易董事長王其達這樣告訴記者，“我們在大宗商品產業鏈上不斷向兩端延伸，圍繞大的基礎原材料，穩定國外管道，把國際國內兩個市場串起來，讓供應鏈更有效。在傳統的進出口貿易中我們熟悉了很多國外企業，就可以直接在境外交易，把第三國的資源賣給對方，不需要再進口和出口。”

王其達表示，第三國貿易指海外採購海外銷售的貿易，可以規避貿易壁壘。像這樣的第三國貿易這兩年發展很快，上半年物產國際無論是鋼鐵、有色金屬，還是煤炭品種的第三國貿易簽訂量同比均實現大幅提升。此外，公司抓住疫情機會，在國外市場需求低迷的情況下鋼鐵進口量上百萬噸，創近年新高。

今年疫情期間，由於市場需求停滯導致行業下游用戶庫存被動累積，部分企業遲遲不能復工與鋼廠協議的不斷到貨產生巨大矛盾，資金壓力為經營雪上加霜。用戶訂貨及提貨消極，鋼廠庫存壓力也逐步產生。在此情形下，物產國際上海公司一方面通過供需周期以及基差升水結構分析，主動發揮資金優勢，回購終端用戶過剩庫存、批量購買鋼廠資源解決上下游庫存壓力；另一方面利用基差的波動將庫存間歇性重新投放市場，上下游庫存壓力減少，自身基差持倉成本也顯著降低。

疫情可控後下游需求逐步恢復、鋼廠壓力逐步降低，但是國外疫情的加劇使市場對後期需求呈現悲觀預期。基於市場預期，3月下旬，正套基差快速回歸，期現基差快速達到貼水結構，此時下游用戶逐步開始補庫，物產國際上海公司藉此機會順利實現基差利潤。

中國詩人Anna惠子榮獲2020年意大利圭多.戈紮諾文學獎

【美南新聞記者泉深撰寫】2020年9月12日意大利圭多·戈紮諾文學獎組委會宣布，中國詩人Anna惠子獲得意大利第八屆《圭多·戈紮諾文學獎》，這是中國詩人首次獲得這一獎項。獲獎人員主要是來自意大利和歐洲詩人作家，現在也設立國際詩人作家獎，每年舉辦一次。

圭多·戈紮諾文學獎在意大利以及歐洲影響力都非常大。曆屆獲獎的有詩人、作家、畫家、思想家、哲學家以及音樂家。

Anna 惠子的獲獎作品

《空杯子》

盛滿甘泉的杯子就在眼前
它是身體的一部分
當我喝它時水不見了蹤影
彷彿舌尖在杯中做了一個夢
僅僅幾秒，水去了哪裏？
一隻杯，它的存在，是迷，是惑？
其間發生了什麼？
昨日還是此刻倒入水，我曾在此
或水不曾出現，我不在此
一直困在杯中的是我的思想？
還是——

《An Empty Glass》

The cup full of the spring was in sight
it a part of my body
I try to drink it
But when i tried to drink it
The glass was empty
Where did the water go
In no time?
Is the existence
no more than a glass of water?
It's a mystery, it's confusion
What happened?
Yesterday, I was here at the same time
and filled the glass
Would the water not have disappeared
if I had remained here?
Was my mind trapped in the glass
Or?

–Anna Keiko, China

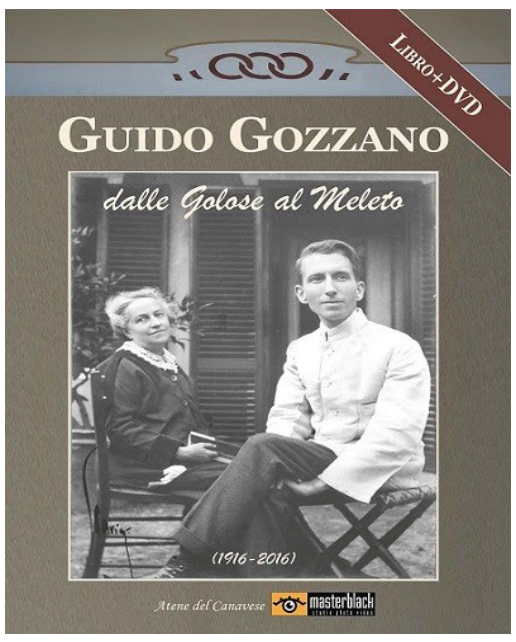
<圭多·戈紮諾>

圭多·古斯塔沃·戈紮諾（Guido Gustavo Gozzano，1883年12月19日至1916年8月9日）是一位意大利詩人和作家。他出生在都靈，在都靈和卡利亞維斯地區的阿格裏耶（Agliè）度過了自己的一生。在那裏他的家人擁有幾棟建築物和一個大型房地產公司：Villa Il Meleto。

1903年，中學畢業後，他在都靈大學學習法律，但未畢業，他更喜歡參加詩人格拉夫（Arturo Graf）的文學課，他受到年輕的文學家的歡迎，格拉夫對戈紮諾產生了很大的影響。他的以利奧帕迪主義為靈感的悲觀主義被一種社會主義的精神主義形式所減輕，這種結合特別受年輕的都靈知識分子（在他的思想中認為是加布裏埃爾·德·安農齊奧風格的“解毒劑”）的支持。格拉夫通過“回到源頭”並致力於對但丁·阿利吉耶裏和弗朗西斯科·佩特拉卡的詩歌的深入研究，幫助戈紮諾擺脫了灌輸了他早期作品的達·安農齊的經典。 1907年5月，由於嚴重的胸膜炎，戈紮諾的身體虛弱突然惡化，這迫使詩人將剩餘的孤獨生活都花在了意大利裏維埃拉（主要是聖朱利亞諾·達阿爾巴羅）和山區小鎮上。 1907年也是他與年輕詩人阿瑪莉亞·古列爾米內蒂（Amalia Guglielminetti）的戀情開始的那一年，最初是為了交換信件，兩人是在參加法國文化學會時相識的。他們的情書在1907–1909年交換，但在1951年首次以Lettere的身份發行，顯示了一種極為溫柔的愛。戈紮諾有時會迴避，更喜歡一種更安全的“文學同志”。同年，戈紮諾的第一本詩集（寫於1904年至1907年之間）“La via del rifugio”出現在都靈出版商Streglio的烙印下。1909年，戈紮諾放棄了法律研究，完全投身於詩歌創作。兩年後，他與米蘭出版商Treves出版了他的作品《我的口語》即“對話”。其中的詩分為叁部分，分別為Il giovenile errore（點燃。“年輕的錯誤”），Alle soglie（點燃。“達到極限”）和Il reduce（點燃。“倖存者”）。《我的口語》在評論家和讀者中獲得了巨大成功，並促使與重要雜志和報紙進行了多次合作，其中包括拉斯坦帕、拉萊圖拉和拉多納。後者為戈紮諾提供了一個肥沃的論壇，既可以散文發表，也可以發表詩歌。

戈紮諾的健康狀況惡化促使他決定前往印度和錫蘭，尋找更適合自己呼吸障礙的氣候。他的遊輪於1912年2月16日離開熱那亞，在訪問科倫坡和孟買後於1913年5月返回。他的病情並沒有好轉，但這次旅行以及廣泛的閱讀得到了靈感，使這些文字得以收集和死後（1917年）出版，標題為《邁向世界的搖籃》（Verso la cuna del mondo）。由於疾病，戈紮諾生命的最後幾年幾乎沒有文學作品。 1914年3月，他在《 La Stampa》中發表了長詩《法爾費勒》的一些片段，這首詩也被他稱為《昆蟲學書信》（Epistole entomologiche），但他從未完成。

他為兒童雜志《 Corriere dei Piccoli》寫的六個童話集《叁只護符》（ I tre talismani）也已出版。他熱衷於戲劇，是個電影迷，他改編了他的一些短篇小說進行製作。在1914至1915年間，他創作了幾首關於第一次世界大戰的平凡詩歌，但聽眾卻收效甚微。 1916年，就在他去世前不久，戈紮諾開始為一部關於阿西西·弗朗西斯的電影寫劇本，但從未拍攝過。這位詩人被安葬在阿格裏耶。



<詩人Anna惠子>

中國詩人Anna惠子 現居住上海。曾就讀於華東政法大學法律系。上海惠風文學社創始人兼主編。西班牙文化基金會ITHACA理事中國代表、意大利國際Immagine & Poesia中國代表、加拿大古巴文學協會國際會員。她的部分詩作翻譯20多種語言，並在29個國家100多家報紙雜志和自媒體發表。發表國家有中國、西班牙、荷蘭、法國、美國、智利、秘魯，波蘭、羅馬尼亞、德國、印度、突尼斯、新西蘭、菲律賓、印度尼西亞、伊拉克、孟加拉、英國、瑞典、葡萄牙、緬甸、加拿大、古巴、比利時、希臘、意大利、日本、肯尼亞、蒙古。

Anna惠子出版詩集《深睡的語言》中英文版，中文版由上海文藝出版社出版，並在上海人民廣播電台播出。合集多部。

Anna惠子應邀參加多個重要國際詩歌節。在2017年第叁屆上海市民詩歌節詩歌創作比賽中，獲優秀獎； 2019年獲香港首屆《左龍右虎杯國際詩歌大賽》銅獎；2019年獲中國當代文學藝術和中國詩歌年度名人獎； 2019年獲羅馬尼亞米哈伊·愛明內斯庫學院獎章和榮譽證書；2019年獲阿爾熱什國際藝術節巴沙伯·尼戈國王獎章；2019年被智利聖地亞哥國際詩歌組委會援予詩歌傑出貢獻獎和證書。 2020年9月榮獲意大利第八屆《圭多.戈紮諾國際文學獎》。

Anna惠子另著有詩歌評論、散文、雜文、歌詞、影視小品等。

美南新聞追蹤報導：李恕信：川普大罵郵寄投票，因為怕提升少數族群投票率....

疫情之下，「郵遞投票」是否可能對選舉結果造成負面影響，一直是民主、共和兩黨激辯的重點。本台獨家邀請到李恕信博士，以親身經歷，針對郵寄投票，是否可能對選情造成舞弊，進行詳細分享。

李恕信：川普縮減郵政，都出了這些奧步...

李恕信指出，這次大選因為疫情，郵寄投票的人數加倍，過去有400萬，如今增加到800萬人，因此早在3月就從聯邦撥出經費，給郵政局面對人數暴增的狀況。然而目前美國郵政局局長路易斯· 德喬伊是川普親信，過去從來沒有郵政經驗，聽命於川普要將經費進行減縮、減少郵筒設置、除去分類機器、停止雇用新人、降低工時等舉措，川普表面上說要改革郵政，事實上想在大選動手腳的意圖昭然若揭。

川普大罵郵遞投票，因為怕提升少數族群投票率....

李恕信指出，事實上並沒有因為郵遞投票而影響選舉結果的先例。他認為，川普之所以大罵郵寄投票，是因為目前投票率仍然是白人居高，非裔、拉丁裔往往偏低，因此若採取郵寄投票，可能會使得少數族裔的參與率提高，讓拜登收穫更多票。李恕信也呼籲，川普為了阻礙選舉花招百出，因此呼籲民眾投票日當天即早去投票，以免發生什麼變故。

李恕信：擔心選舉後有暴亂產生

此外，李恕信也認為，因為此次郵遞投票的問題，她擔心如果川普敗選，可能會不承認選舉結果，甚至煽動暴亂。她指出，目前有些川普支持者已經對社交媒體老闆、民主黨重要人士做出威脅。因此她呼籲民眾在大選前，在家備妥糧食，並且盡量少出門，降低任何可能的風險。

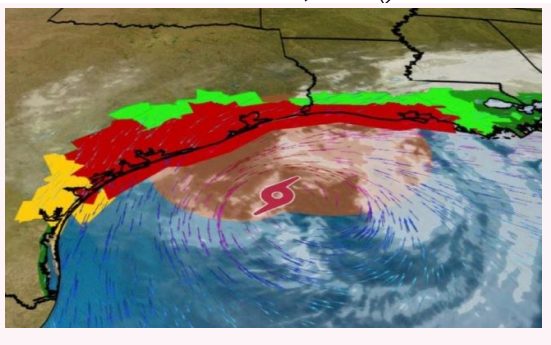
熱帶風暴Beta將登陸德州，連續幾天陰雨綿綿

熱帶風暴Beta正在向德克薩斯州中部海岸移動， 在周一上午登陸德州。風暴Beta預計本週將緩慢地向德克薩斯州海岸移動。主要將帶來的危害是沿海洪水，浪潮恐會達到3-4英尺高，並且伴隨大雨。

Beta的最大持續風速為50 mph，陣風較強。根據國家颶風中心的預測，在Beta到達海岸之前，應該不會有加強的跡象。風暴貝塔（Beta）星期一早上在奧康納港（Port O'Connor）東南約55英里，並正朝著西北每小時7英里的西北方向移動，預計該大潮將在周一繼續。據NHC稱，預計週二前進速度將下降，並向北和向東北急轉彎，待風暴圈移入內陸後，預計會減弱。

國家氣象局已經在休斯頓地區發佈水災警戒，這個警戒將於20日週日上午，一直持續到週二晚間。預計從週一到週三，休斯頓都會有降雨出現。

哈里斯縣防洪區的氣象學家傑夫· 林德納（Jeff Lindner）指出，休斯頓地區最大的威脅可能是大雨，街道洪水和時速達40英里的風，預計將有淹水發生。林德納說，貝塔每小時可能帶來兩到三英寸的降雨，使得小溪和河水水位上升。但是，他威脅不會像過去幾年在哈維颶風那般嚴重。



風暴Beta襲德，州長艾伯特發布「災難聲明」

隨著熱帶風暴Beta臨海岸，德州州長Greg Abbott已為德克薩斯州的二十多個縣發布了災難聲明。目前，熱帶風暴Beta正在移向德克薩斯中部海岸，預計將在周一登陸。 Beta預計在星期二轉向東北，並且在星期二和星期三保持在德克薩斯州東南海岸附近。

週一，州長艾伯特發布了29個縣的災難聲明，其中包括：Bee, Bexar, Brazoria, Calhoun, Chambers, Fort Bend, Galveston, Hardin, Harris, Jackson, Jasper, Jefferson, Jim Wells, Kenedy, Kleberg, Liberty, Live Oak, Matagorda, Nueces, Orange, Refugio, Sabine, San Augustine, San Patricio, Shelby, Travis, Victoria, and Wharton。

大休斯頓地區所在的哈里斯縣、福遍縣等地，也包含在災難聲明的範圍中。